

Thông báo cho những hộ kinh doanh buôn bán lẻ về giờ mở cửa bán hàng với một số loại mặt hàng vào chủ nhật và ngày lễ

(Căn cứ theo: Luật giờ mở cửa hàng tại Berlin (BerLadÖffG), ban hành ngày 14 tháng 11 năm 2006 (GVBl.S.1045), lần cuối được thay thế bởi luật sửa đổi thứ 2 của luật giờ mở cửa hàng tại Berlin ban hành ngày 13 tháng 10 năm 2010.)

1. Hàng hóa thuộc về nhu cầu du lịch (§ 4Abs.1 Nr.1 BerLadÖffG)

- Giờ mở cửa: 13.00h đến 20.00h và ngày 24 tháng 12. Nếu ngày này rơi vào ngày chủ nhật Advent (bốn chủ nhật trước Giáng sinh) thì giờ mở cửa là từ 13.00h đến 17.00h.
- Các hàng hóa được phép bán gồm chỉ có:

Quà lưu niệm	Quà lưu niệm từ tất cả các vùng trên nước Đức: Các hình tượng với chú gấu Berlin, logo Berlin hoặc các tranh ảnh về Berlin, hàng hóa mang dấu ấn đặc trưng Đức như tác phẩm khắc gỗ xuất xứ từ vùng Erzgebirge, đồng hồ cucu của vùng Schwarzwald, ngôi sao tết từ rơm xuất xứ từ bang Thüringen, cốc đựng bia xuất xứ từ vùng Bayern, các hình ảnh thu nhỏ của các danh lam thắng cảnh của Đức...vv. Trong đó kể cả các mặt hàng dành cho cổ động viên ví dụ đồ fan của các CLB bóng đá
Bản đồ Sơ đồ đường phố Sách hướng dẫn du lịch	Không được phép bán sách các loại (viễn tường, trinh thám, sách chuyên ngành v.v.)
Thuốc lá các loại	Thuốc lá, xì gà, hộp thuốc xì gà, thuốc lá cuộn, tẩu, diêm, bật lửa...vv.
Phụ kiện phim ảnh	Thẻ nhớ cho máy ảnh và máy quay phim, pin...vv.
Đồ dùng để sử dụng ngay	Đồ chống nắng, hộp xịt chống muỗi, băng dán cứu thương vv... Chỉ được bán các đồ dùng để sử dụng ngay hoặc đồ dùng trong lúc đi du lịch, không bán các đồ dùng với mục đích sử dụng lâu dài. Không được bán các đồ dùng hàng ngày như túi bột giặt có khối lượng lớn, quần áo, túi xách v.v... không mang biểu tượng thành phố Berlin.
Thực phẩm và các đồ thường thức để tiêu thụ ngay	Thực phẩm và đồ thường thức có thể sử dụng ngay không cần qua chế biến ví dụ như các loại nước uống chứa cồn và không chứa cồn chưa mở, đồ ngọt bánh kẹo, kem lạnh đóng gói, hoa quả tươi, các loại bánh mì đóng gói. Chỉ dẫn: Quy định về thực phẩm và đồ thường thức đã được chế biến và bán để ăn và uống tại chỗ không chiếu theo luật về giờ mở cửa hàng mà theo luật về nhà hàng, vì thế chỉ phải tuân theo mỗi quy định thời gian cấm không được phép bán là : Thứ 2 đến chủ nhật từ 5.00h đến 6.00h (Điều kiện : có đăng ký dạng kinh doanh nhà hàng không cần giấy phép; kinh doanh đồ uống chứa cồn và rót ra cốc phải có giấy phép của cơ quan chức năng quản lý (Ordnungsamt).

- Các cửa hàng bán đồ về du lịch vào ngày chủ nhật và ngày lễ ngoài ra không được phép bán các mặt hàng khác **vào ngày thường**. Những đặc điểm, dấu hiệu cơ bản của kiểu cửa hàng buôn bán cụ thể (ở đây là: cửa hàng bán đồ về du lịch) luôn phải được thể hiện rõ vào tất cả các ngày trong tuần. **Chỉ** những mặt hàng đã được liệt kê trên là được phép bán từ thứ hai đến chủ nhật. Chỉ khi đáp ứng được điều kiện này, các cửa hàng mới được quyền mở cửa bán hàng vào chủ nhật và ngày lễ.
- Được phép bán một hoặc nhiều mặt hàng khác nhau nhưng không được phép bán các loại hàng hóa không được nêu trong luật.

2. Các mặt hàng dân dụng thông thường (theo điều § 4 Abs.1 Nr. 3 BerlLadÖffG)

- Giờ mở cửa: 7.00h đến 16.00h và ngày 24 tháng 12. Nếu ngày này rơi vào chủ nhật Advent thì là từ 7.00h đến 14.00h; **ngày thứ hai lễ phục sinh Ostermontag, ngày thứ hai Pfingstmontag và ngày nghỉ lễ Giáng sinh thứ hai: chỉ được bán các loại báo và tạp chí.**
- Các hàng hóa được phép bán gồm chỉ có:

Hoa và cây cảnh	Hoa đã cắt tỉa; cây cảnh, hoa trồng trong chậu; cây, hoa trồng trên luống vườn và ở ban công, hoa khô trang trí...vv. Một số mặt hàng phụ kiện với số lượng hạn chế và giá trị thấp như chậu cây cảnh, thiệp mừng thường được bày bán ở quanh khu vực thanh toán tiền Kasse. Diện tích bày bán dành cho những mặt hàng này phải là rất nhỏ. Không được bán: xe cút kít, đồ gỗ cho vườn, đồ làm vườn, đất, phân bón, thuốc trừ sâu, hộp/chậu gắn bên ban công, các loại giàn...vv.
Báo và tạp chí	Không được phép bán: sách (viễn tưởng, trinh thám, sách chuyên ngành v.v..)
Bánh mì và bánh ngọt	Bánh ngọt, bánh mì các loại...vv.
Sữa và các sản phẩm từ sữa	Milch, Käse, Joghurt, Quark, Schlagsahne, Kaffesahne: sữa các loại, sữa chua, pho-mát sữa chua, kem sữa đánh đặc, sữa cà phê...vv.

- **Chỉ** những mặt hàng kể trên được phép bán từ thứ hai đến chủ nhật và chỉ khi đáp ứng được điều kiện này thì các cửa hàng mới được phép mở cửa bán hàng vào chủ nhật và ngày lễ. Được phép bán kết hợp các loại hàng hóa, chẳng hạn các tiệm bánh cũng được phép bán báo, các sản phẩm từ sữa.

➤ Chỉ dẫn

- Các cửa hàng vừa thuộc diện kinh doanh buôn bán lẻ vừa cung cấp các dịch vụ theo kiểu nhà hàng được gọi là **các cơ sở kinh doanh hỗn hợp**. Một cơ sở kinh doanh hỗn hợp - ví dụ như quán bán đồ uống được rót ra cốc, kinh doanh nhà hàng thuộc diện được miễn giấy phép, quán Internetcafe hay quán Imbiss bán đồ ăn nhanh - phải đóng cửa toàn bộ cửa hàng vào chủ nhật và ngày lễ, nếu không thể **tách bạch rõ ràng** giữa việc kinh doanh buôn bán lẻ và phục vụ các dịch vụ khác. Trong trường hợp này, sẽ áp dụng các qui định của luật giờ mở cửa hàng tại Berlin đối với việc bán hàng (buôn bán lẻ). Với việc kinh doanh buôn bán lẻ giờ đóng cửa vào chủ nhật và ngày lễ như đã nêu trên (theo điều §§ 1-3 BerlLadÖffG) cũng như một số ngoại lệ khác. (quy định tại điều §§ 4-6 BerlLadÖffG).

➤ Vi phạm pháp luật:

- Kể cả **giờ mở cửa** cũng như **các mặt hàng được phép bán** trong thời gian mở cửa đó đều đã được qui định một cách **cụ thể**. Bất cứ một sai phạm nào khác đều bị coi là sai trái và có thể sẽ bị điều tra, xử phạt.
- Việc tuân thủ các qui định của Luật giờ mở cửa hàng tại Berlin sẽ được kiểm tra, giám sát thường xuyên. Các vi phạm do sơ ý hoặc cố ý có thể sẽ bị truy tố và phạt tiền tới 15.000 Euro.
- Theo điều § 8 Abs. 3 BerlLadÖffG, các nhân viên của cơ quan chức năng có thể áp dụng các biện pháp cần thiết để buộc thực hiện đầy đủ những nghĩa vụ được nêu trong bộ luật này. Việc tuân thủ thời gian mở cửa theo qui định là một trong những nghĩa vụ đó, do vậy nếu vi phạm (đặc biệt là vi phạm giờ mở cửa bán hàng trái phép vào chủ nhật và ngày lễ) có thể sẽ bị buộc cửa hàng phải đóng cửa.

Nếu có gì còn chưa rõ chúng tôi khuyên tìm đến cơ quan thẩm quyền là Ordnungsamt để được tư vấn thêm và biết liệu có ngoại lệ nào riêng cho cửa hàng của mình hay không.

Địa chỉ liên hệ: xin gọi đến số điện thoại tiếp dân 115 để hỏi.